

Úradný vestník

Európskej únie

C 12



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

16. januára 2013

Číslo oznamu

Obsah

Strana

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2013/C 12/01

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾

1

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2013/C 12/02

Výmenný kurz eura

6

Dvor audítorov

2013/C 12/03

Osobitná správa č. 22/2012 „Prispievajú Európsky fond pre integráciu a Európsky fond pre utečencov účinne k integrácii štátnych príslušníkov tretích krajín?“

7

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2013/C 12/04	Likvidačné konanie – Rozhodnutie o začatí likvidačného konania vo veci spoločnosti Lemma Europe Insurance Company Limited (Uverejnenie vykonané v súlade s článkom 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)	8
--------------	--	---

Korigendá

2013/C 12/05	Korigendum k výzvam na predkladanie návrhov v rámci pracovného programu (rok 2012) programu na podporu politiky informačných a komunikačných technológií, ktorý je súčasťou rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu (2007 až 2013) (Ú. v. EÚ C 396, 21.12.2012)	9
--------------	--	---



II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 12/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	28.9.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.34732 (12/N)	
Členský štát	Taliansko	
Región	Sardegna	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	BULGas-FiberSar — Infrastrutturazione e gestione di una rete NGAN in Sardegna sfruttando la concomitanza con le opere di scavo della rete del gas	
Právny základ	Articolo 30 decreto-legge 6 luglio 2011, n. 98 Disposizioni urgenti per la stabilizzazione finanziaria convertito con modificazioni dalla L. 15 luglio 2011, n. 111 (in G.U. 16.7.2011, n. 164); Deliberazione n. 25/18 del 1.7.2010.	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Sektorový rozvoj, Regionálny rozvoj	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 83 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 83 EUR (v mil.)	
Intenzita	100 %	
Trvanie	Do 31.12.2013	
Sektory hospodárstva	Telekomunikácie	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Sardegna Via Posada snc 09122 Cagliari CA ITALIA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	18.12.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35376 (12/N)	
Členský štát	Francúzsko	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Aides à l'expression radiophonique	
Právny základ	Loi n° 86-1067 du 30 septembre 1986 relative à la liberté de communication. loi n° 2008-1425 du 27 décembre 2008 de finances pour 2009. Décret n° 2006-1067 du 25 août 2006 pris pour l'application de l'article 80 de la loi n° 86-1067 du 30 septembre 1986 relative à la liberté de communication.	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	Radio broadcasters
Účel	Kultúra	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 290 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 29 EUR (v mil.)	
Intenzita	50 %	
Trvanie	1.1.2013 – 1.1.2022	
Sektory hospodárstva	Rozhlasové vysielanie	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	SGAE 68 rue de Bellechasse 75700 Paris FRANCE	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	5.11.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35521 (12/N)	
Členský štát	Rakúsko	
Región	Kaernten	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Verlängerung der Beihilfenregelung „Übernahme von Bürgschaften für Defensivmaßnahmen“ für KMU in Kärnten	
Právny základ	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz, LGBL. Nr. 6/1993 i.d.g.F Richtlinie für die Übernahme von Bürgschaften durch das Land Kärnten für Defensivmaßnahmen; der Beschluss des Kärntner Landtages im Hinblick auf die Haftungsermächtigung ist noch einzuholen.	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Reštrukturalizácia firiem v ťažkostiach	
Forma pomoci	Garancia	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 2,50 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 1 EUR (v mil.)	
Intenzita	80 %	
Trvanie	10.10.2012 – 31.12.2014	
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Mag. Gudrun Köberl Amt der Kärntner Landesregierung	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	5.11.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35523 (12/N)	
Členský štát	Rakúsko	
Región	Salzburg	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Verlängerung der „Bürgschaftsrichtlinien des Landes Salzburg für KMU“	
Právny základ	Richtlinie für die Übernahme von Bürgschaften durch die Bürgschaftsbank Salzburg GmbH, Punkt 3. Bürgschaften für Betriebsfestigungskredite	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Reštrukturalizácia firiem v ťažkostiach	
Forma pomoci	Garancia	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 6 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 2 EUR (v mil.)	
Intenzita	80 %	
Trvanie	10.10.2009 – 31.12.2013	
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Bürgschaftsbank Salzburg GmbH Faberstraße 18 5027 Salzburg ÖSTERREICH	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	5.11.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35527 (12/N)	
Členský štát	Rakúsko	
Región	Oberoesterreich	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Konsolidierungsmaßnahmen im Rahmen der Bürgschaftsrichtlinien der Oberösterreichischen Kreditgarantiesellschaft m. b. H. (OÖ KGG)	
Právny základ	Bürgschaftsrichtlinien für Konsolidierungskredite	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Reštrukturalizácia firiem v ťažkostiach	
Forma pomoci	Garancia	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 6 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 5 EUR (v mil.)	
Intenzita	80 %	
Trvanie	10.10.2012 – 31.12.2013	
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	OÖ. Kreditgarantiesellschaft m.b.H Hessenplatz 3 4020 Linz ÖSTERREICH	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

15. januára 2013

(2013/C 12/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,3327	AUD Austrálsky dolár	1,2653
JPY Japonský jen	118,04	CAD Kanadský dolár	1,3142
DKK Dánska koruna	7,4625	HKD Hongkongský dolár	10,3323
GBP Britská libra	0,83025	NZD Novozélandský dolár	1,5886
SEK Švédská koruna	8,6338	SGD Singapurský dolár	1,6332
CHF Švajčiarsky frank	1,2358	KRW Juhokórejský won	1 408,36
ISK Islandská koruna		ZAR Juhoafrický rand	11,6870
NOK Nórska koruna	7,3995	CNY Čínsky juan	8,2837
BGN Bulharský lev	1,9558	HRK Chorvátska kuna	7,5605
CZK Česká koruna	25,613	IDR Indonézska rupia	12 854,28
HUF Maďarský forint	294,72	MYR Malajzijský ringgit	4,0114
LTL Litovský litas	3,4528	PHP Filipínske peso	54,101
LVL Lotyšský lats	0,6972	RUB Ruský rubel'	40,3430
PLN Poľský zlotý	4,1200	THB Thajský baht	40,008
RON Rumunský lei	4,3905	BRL Brazílsky real	2,7157
TRY Turecká líra	2,3623	MXN Mexické peso	16,8880
		INR Indická rupia	72,7990

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

DVOR AUDÍTOROV

Osobitná správa č. 22/2012 „Prispievajú Európsky fond pre integráciu a Európsky fond pre utečencov účinne k integrácii štátnych príslušníkov tretích krajín?“

(2013/C 12/03)

Európsky dvor audítorov informuje, že bola uverejnená osobitná správa č. 22/2012 „Prispievajú Európsky fond pre integráciu a Európsky fond pre utečencov účinne k integrácii štátnych príslušníkov tretích krajín?“.

Túto správu si môžete prečítať alebo stiahnuť z internetovej stránky Európskeho dvora audítorov: <http://eca.europa.eu>

Správu môžete získať zdarma v tlačenej podobe po zaslaní žiadosti Dvoru audítorov na adresu:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
e-mail: eca-info@eca.europa.eu

alebo po vyplnení elektronickej objednávky na internetovej stránke EU Bookshop.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Likvidačné konanie**Rozhodnutie o začatí likvidačného konania vo veci spoločnosti Lemma Europe Insurance Company Limited**

(Uverejnenie vykonané v súlade s článkom 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní ⁽¹⁾)

(2013/C 12/04)

Poisťovňa	Lemma Europe Insurance Company Limited The Tower Office Marina Bay GIBRALTÁR
Dátum, nadobudnutie účinnosti a druh rozhodnutia	28. september 2012 Nadobudnutie účinnosti: 28. septembra 2012 Začatie likvidačných konaní
Príslušné orgány	Supreme Court of Gibraltar Chancery Jurisdiction 277 Main Street GIBRALTÁR
Dozorný orgán	Financial Services Commission Suite 3, Ground Floor Atlantic Suites Europort Avenue PO Box 940 GIBRALTÁR
Vymenovaný dočasný likvidátor	Frederick White Grant Thornton (Gibraltar) Limited 6A Queensway PO Box 64 GIBRALTÁR Tel. +350 200 45502 Fax +350 200 51071 e-mail: lemma@gi.gt.com
Rozhodné právo	Gibraltár Section 235, Companies Act, 1930

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 110, 20.4.2001, s. 28.

KORIGENDÁ

Korigendum k výzvam na predkladanie návrhov v rámci pracovného programu (rok 2012) programu na podporu politiky informačných a komunikačných technológií, ktorý je súčasťou rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu (2007 až 2013)

(Úradný vestník Európskej únie C 396 z 21. decembra 2012)

(2013/C 12/05)

V obsahu a na strane 20 v názve výzev na predkladanie návrhov:

namiesto: „Výzvy na predkladanie návrhov v rámci pracovného programu (rok 2012) programu...”

má byť: „Výzvy na predkladanie návrhov v rámci pracovného programu (rok 2013)...”.

Na strane 20 v prvom odseku:

namiesto: „... týmto informuje o Výzve na predkladanie návrhov v rámci pracovného programu (rok 2012) programu...”

má byť: „... týmto informuje o výzve na predkladanie návrhov v rámci pracovného programu (rok 2013)...”.

Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK